

20

22



EGIA  
Kultur Etxea



Aracalanza, Loop © Pedro Arnay

# EGIA Kultur Etxea

Este año se cumplieron 25 años desde la apertura en mayo de 1997 de Egia Kultur Etxea. 25 años intensos, de mucha actividad, destacando la incorporación de nuevos servicios y una importante dinámica de participación por parte de la ciudadanía y las asociaciones.

La oferta de cursos tuvo una respuesta espectacular tanto en número de personas participantes, como en el número de cursos, superior incluso a la de años anteriores. Restauración de muebles, jumping, costura, barro, dibujo y pintura, fotografía, entre otras muchas disciplinas, reunieron a usuarias y usuarios de todas las edades.

La biblioteca continuó con su programa de actividades para público infantil y adulto, **Liburu Baby Kluba**, **Zeuren irakurle gu kontalari**, **Ipunaren Ordua**, **Literatur Solasaldiak**, **Zifiegia** o el grupo de **Lectura fácil** en colaboración con **Atzegi** y el **Club de lectura** de **Plus 55** en el que participaron cerca de 20 personas de entre 70 y 90 años. Ese año se incorporó en la **Hora del cuento** el lenguaje de signos, ofreciendo una sesión mensual. Se celebró un año más con gran éxito **Frikiegia**, el mes del Orgullo Friki, donde la chavalería del barrio disfrutó de juegos relacionados con el manga japonés, amenizados con premios. Relacionado con ello, subrayar la presentación de la película **Karate contra mafia**, estrenada en 1981 y dirigida por el vecino egiatarra **Ramón Saldias**, quien, con su inagotable cúmulo de anécdotas del rodaje, hizo las delicias de los fans del cine chusco.

También se ofrecieron actividades especiales como la **Biblioteca Humana**, en colaboración con **Plus 55** y **Berriztu**, un espacio para romper con prejuicios sobre diversos temas (suicidio, enfermedad mental, soledad, drogodependencias, pobreza, inmigración, etc). La **Biblioteca Humana**, es un proyecto donde las personas intercambian conocimientos

y vivencias a través del diálogo. Talleres intergeneracionales con **Egia Gaztelekua y Plus 55** donde, coincidiendo con la noche de ánimas o **Gau Beltza**, mayores y menores disfrutaron de un recital de cuentos terroríficos narrados por las más veteranas del lugar: **Teo Santamaria**, **Mila Mendia**, **Alicia Ardanaz**, **Conchi Barredo y Virginia Vera**.

Las escritoras y escritores de nuestro entorno más cercano también tuvieron su hueco en la biblioteca, donde hicieron presentación de libros de diversos tonos y temáticas. Así, contaron con la presencia de la hernaniarra **Kattalin Miner** hablándonos de **Turista klasea**; del trintxerpetarra **Sergio Pereira** y su **La maldición de los inocentes**; **Puy Barral** con el poemario musicado **Huesos**; el lazkaotarra **Eneko Aizpurua** con **Bidasoan gora**; y, finalmente, el gandiense afincado en Zumárraga **Liss Evermore** con **El hotel Ferguson**.

Para celebrar el último día del taller de lectura, la **Biblioteca de Egia**, **Musikagela** y el servicio **Plus 55** ofrecieron una lectura escenificada dirigida por la poeta **Puy Barral**, acompañada al piano por el músico **Iñaki Miguel**, **Amouerte** con textos escogidos por las personas participantes del taller de lectura, algunos personales y otros de diferentes poetas: **Benedetti**, **Lorca**, **Celia Barroso**, **Victor Frankl**, **Frida Khalo**, **Ligia Rodrigues** o **Álvaro Vizcaíno**. Emotivo montaje que animó al grupo a nuevas experiencias alrededor de la literatura incorporando otras artes como en este caso fue la música.



Amouerte, Club Lectura

**Plus 55** se ha convertido en estos años en un servicio clave y muy demandado. Destacar la gran acogida de los talleres de uso de teléfono móvil, capacitación digital o el asesoramiento para utilizar internet especialmente, para relacionarse con familiares y amigas y amigos. **Ondoko** el taller de danza teatro impartido por **Mafalda Saloio** y el taller de danza contemporánea impartido por el coreógrafo **Igor Calonge** y la coreógrafa **Myriam Pérez Cazabon** tuvieron que ampliar las plazas para poder acoger todas las demandas solicitadas. El grupo **Ondoko** participó con una performance en colaboración con músicos de **Musikene** en la exposición **Descartadas** presentada en **Tabakalera**, organizada por el **Ayuntamiento de Donostia**, (Cooperación y Lagunkoia), **Kutxa Fundazioa**, **Descartados ONG**, **TAU Fundazioa**. Este grupo se presentó como mejor iniciativa ciudadana para el certamen de premios del Consejo Social de Donostia 2022.



Plus55 + Gaztelekua

## Danza

Un año más se continuó con la labor de apoyo a las compañías, especialmente ofreciéndoles un espacio para la creación y el desarrollo de sus proyectos en condiciones óptimas. Exhibición, creación y sensibilización son objetivos fundamentales.

Destacar las residencias realizadas con compañías vascas, ofreciéndoles salas de trabajo, acompañamiento en el proceso de creación, residencias técnicas y estrenos de sus propuestas. **Amaia Elizaran** estrenó **Arima**, un solo de danza contemporánea acompañado del repertorio sonoro ideado por el músico irlandés **Liam Ó'Maonlaí**, utilizando diferentes instrumentos musicales como el piano, arpa celta, bodhrán y la voz del propio músico permitiendo crear un clima único e hipnótico. **Dantzaz konpainia**, jóvenes bailarinas y bailarines de la mano del coreógrafo **Gil Harush** presentaron **Gatza**, **Myriam Pérez Cazabon** y su proyecto **Neria(ha)hari** ofrecieron una propuesta experimental para calle, uniendo danza y música **Nunavut**, interesante trabajo de improvisación. **Node el viaje sideral**, **Arachno**



Abundance, Osa+Mujika



*Out*, Amaia Elizaran

primera propuesta de sala de este colectivo que recibió una buena respuesta del público. **Osa+Mujika** presentaron su magnífico trabajo **Abundance**, compañía que se está asentando con fuerza en el panorama de la danza, ofreciendo un lenguaje coreográfico y estética propia. Además de estas compañías la programación de danza fue variada en estilos. La joven compañía de Baiona **Bilka**, combinando danza, música en directo y montajes de vídeo, presentó **Saioak**, experimentando la cercanía del público para ofrecer una profunda inmersión en la cultura e identidad vascas. El prestigioso y premiado coreógrafo madrileño **Antonio Ruz** y la violista **Isabel Villanueva** nos acercaron su bella propuesta **Signos**. **Explica danza** y dentro del festival **iturritik** ofreció **Tra, tra, tra, tradición, trasmisión, traición**, conferencia bailada sobre las influencias mutuas de la danza tradicional y la danza contemporánea. **Ur Bizitan**, la danza contemporánea, la música en directo y la palabra se unen en esta nueva creación que presentó **Haatik Dantza** para celebrar su décimo aniversario.



*Signos*, Antonio Ruz e Isabel Villanueva



*Gatza*, Myriam Pérez Cazabon

## Teatro

La programación de compañías vascas ofrecieron 16 funciones en euskera. **Formol Laborategia**, joven compañía presentó su primer montaje **Álbum**, **Barrexerka** un año mas completó el aforo de Gazteszena con **Hor Esketxa Dago!**.

**Antigone** de la compañía **Horman Poster**, Premio Donostia Saria 2021 estuvo de visita dentro de la programación de Korrika. **Kamikaz Kolektiboa**, con **Amancay Gaztañaga, Erika Olaizola e Iraia Elias** representaron la comedia, **Hiru Kortse azukre asko eta brandy gehiegi. Artedrama+Axut!** llevaron a escena **Hondamendia**, durante 6 funciones a las que se acercaron mas de 1.000 personas. Una versión contemporánea de **Yerma** de la mano de la compañía **La Dramática Errante** con **Maria Goiricelaya y Ane Pikaza**, cerraron esta programación. Gazteszena y la programación de compañías vascas que trabajan en euskera siguieron siendo un referente para el público de Donostia y Gipuzkoa.

**Sólo críos- críos solos** obra seleccionada en la iniciativa nuevas dramaturgias, impulsada por el **Teatro Principal** de Vitoria, el **Teatro Victoria Eugenia** de Donostia y el **Teatro Arriaga** de Bilbao, y producción de **Zanguango Teatro**, nos acercó esta pieza-documento en torno a los menores extranjeros no acompañados y su creciente aparición en noticias, debates y redes sociales para, de esta forma, darles la palabra.

El teatro infantil estuvo presente con destacadas compañías: **Tomaxen Abenturak** ofreció **Adi grabatzen, ekin**, música, humor y participación directa del público. **La Baldufa**, les llevó de safari a la sabana en busca de un león. Dentro de la programación de **Literaktum** se pudo disfrutar de **Tartalo, gaztaren sekretua**, de **Logela Multimedia**, la fantástica leyenda de un pastor gigante que vive en el monte y que guarda el secreto de la elaboración de un apreciado queso, uniendo teatro y nuevas tecnologías. **Txirri, Mirri eta Txiribiton**, estrenaron **Pailazo!** con un aforo completo, en el que niñas y niños acompañaron con entusiasmo sus canciones. **Teatro Paraiso**, les acercó la danza con **Ehuna**, íntimo y bello espectáculo para niñas y niños de 0 a 3 años. El circo tuvo su versión más completa con **Truca Circus** y su espectáculo **Sopla!**, malabares, acrobacias, diábolo, bicicleta acrobática y música en directo. Destacar la presencia de la prestigiosa compañía de danza **Aracaladanza** que enseñó el teatro por dentro con la premiada obra **Loop**, Premio FETEN al mejor espectáculo de danza.



Yerma, La Dramática Errante



Alive, Lasala

El programa **Eskolatik Antzokira** ofreció 15 funciones de las compañías **La Baldufa** y su obra **Safari** y **Vaivén Circo** con **Esencial**, pasando por Gazteszena 2.880 niñas y niños de diferentes colegios donostiarras.

El Teatro amateur estuvo representado por la **Semana de Teatro de la Ikastola Aitor** y **Gazte Antzerki Topaketak**, una oportunidad para ver a las y los mas jóvenes presentando sus trabajos en Gazteszena recibiendo el calor y el aplauso del público. **Zurriola Antzerki Taldea** representó con gran éxito **Emakume abeslari burusoila** y **Piskol@bis Antzerki Taldea** puso en escena **Intimisimas**. **TAE**, el Taller de Artes Escénicas, un año más ofreció las muestras de fin de curso, protagonizadas por las alumnas y alumnos de teatro.



Hiru Kortse azukre, Kamikaz Kolektiboa



Ehuna, Teatro Paraiso

Este año en la programación de calle, se apostó por la danza contemporánea. La compañía residente **Lasala** presentó **Alive**, potente trabajo que obtuvo una mención especial en el Festival TAC de Valladolid: *El Mejor Espectáculo de Danza ha sido para Alive, tras valorar su expresividad y emoción que va más allá de la precisa ejecución coreográfica en un espacio en el que dialogan discurso y arte.* **Amaia Elizaran** acompañada en directo por **Xabier Zeberio** ofrecieron **Out** destacando por su belleza y la exquisita técnica tanto del movimiento como de la música. La joven compañía alicantina **Marrachoh** trajo a Donostia **Entre nosotros** y finalmente y como cierre se contó con **Brodas Brosy** y su espectáculo **Slinders** que convirtieron la plaza Blas de Otero en una fiesta con todo el público bailando y disfrutando de una maravillosa propuesta. Un año más se colaboró con el programa **Danza a escena** gestionado por **Redescena** que permitió traer a Donostia compañías de danza de gran calidad.

Un año más también se celebró **Poltsiko Antzerkia**. **La Taberna, Taba y Egiatarra Elkartea** fueron las sedes que acogieron este festival. Disfrutamos de la magia de **Kidam**, con **Secretos Sencillos, Estefania Paz de Asin** y su entrañable recuerdo a **Remigia Echarren**, funambulista y artista navarra conocida en la Pamplona de los siglos XIX y XX. En **La Reina del Arga**. **Andoni Mutiloa** sorprendió con **Sex Sua** y la compañía **Psizifaktoria Ideien Laborategia** presentó **Ivanka**, ganadora de **Poltsiko Antzerki Sorkuntza**.



Secretos Sencillos, Kidam

## Musikagela

El servicio recuperó su actividad en toda su oferta. Las salas de ensayo acogieron 74 proyectos, manteniendo una media mensual de 40 formaciones. El perfil de los usuarios fue amplio y muy variado (edad, género y aspiraciones musicales). Se siguió fomentando y cediendo espacios dentro de la casa para que los grupos grabasen material promocional con el equipo del servicio de préstamo (material de estudio). Grabaron: **Dos, Aphaxia, Hemendik Taldea y Rivendel**.

La oferta formativa de este año con cursos más largos y entre semana, tuvo una gran acogida. **Inés Azpiazu** ofreció talleres para iniciarse como Dj, composición musical impartida por **Haizea Huegun, Telmo Trenor** acercó la producción para Dj y **Gorka Urrea** enseñó cómo ajustar guitarras y bajo eléctrico.

Con estos datos, después de 18 años podemos decir que Musikagela siguió cumpliendo su objetivo inicial de incentivar y promocionar la música local, creando una dinámica activa y participativa, ofreciendo salas de ensayo, cursos, master class, asesoramiento y conciertos en directo.

**Egia Bizirik, Aitor Ikastola, Egia euskaraz, Atzegi, Guraso Elkartea, Berritzu...** fueron varias las asociaciones que participaron en la dinámica y organización de actividades en el barrio de Egia.

Reuniones, charlas y la sesión mensual de cinefórum estuvieron entre algunas de las actividades ofrecidas en un año. **Egia Zeinuka Taldea** que trabaja por un barrio más inclusivo, ofreció con gran éxito talleres para aprender el lenguaje de signos y así poder comunicarse con las personas sordas.

Fue importante la participación del la casa de cultura en diferentes eventos organizados en el barrio de Egia: **Korrika, Porrontxo Jaiak, Euskaraldia y San Juan Bezpera**.

Un año lleno de actividad, con una importante participación en todas las actividades y servicios, en el que se abrieron nuevas dinámicas, que generaron nuevos proyectos y una interesante relación entre los diferentes servicios de Egia Kultur Etxea.



Emakumeak

## ACTIVIDADES

**57**

**Teatro (funciones)**  
10.221 usuarias/os

**9**

**Cine (sesiones)**  
387 usuarias/os

**316**

**Reuniones y actividades de asociaciones**  
2.791 usuarias/os

**125**

**Gazteleku**  
1.469 usuarias/os

**21**

**Danza (funciones)**  
4.522 usuarias/os

**6**

**Conferencias y mesas redondas**  
215 usuarias/os

**165**

**Actividades biblioteca**  
1.813 usuarias/os

**0**

**Haurtxoko**  
0 usuarias/os

**3**

**Música (conciertos)**  
950 usuarias/os

**2**

**Exposiciones**  
723 usuarias/os

**145**

**Plus 55**  
2.258 usuarias/os

**67**

**Otros (Montajes - ensayos)**  
528 usuarias/os

**Total**  
**849**  
**Actividades**

**25.349**  
**usuarias/os**

## SERVICIOS

**20.374**

visitas  
**Biblioteca**

**0**

visitas  
**Haurtxoko**

**0**

visitas  
**Colección local de Altza web**

**0**

visitas  
**Taller de video**

**2.345**

visitas  
**Ikasgela**

**2.459**

visitas  
**Kzgunea (Navegaciones)**

**0**

visitas  
**DK Irratia web**

**1.589**

visitas  
**Musikagela**

**5.242**

visitas  
**Gazteleku**

**0**

visitas  
**Colección local de Altza**

**0**

visitas  
**Ispilu beltza magazine-podcast**

**0**

visitas  
**Musika Eskola**

**Total**  
**32.313**  
**VISITAS**

**304**  
visitas  
**Plus 55**

## FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuaris/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>316</b>	<b>278</b>	<b>2.384</b>	<b>1.786</b>	<b>598</b>
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>44</b>	<b>32</b>	<b>419</b>	373	46
<b>Cursos generales (octubre 2021 - mayo 2022)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	25	15	194	174	20
Castellano	19	17	225	199	26
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2022)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS 2022-2023</b>	<b>52</b>	<b>40</b>	<b>583</b>	513	70
<b>Cursos generales (octubre 2022 - mayo 2023)</b>					
<b>Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	24	17	242	227	15
Castellano	20	18	287	260	27
<b>Cursos primer cuatrimestre (octubre - diciembre 2022)</b>					
<b>Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia</b>					
Euskera	4	2	23	12	11
Castellano	4	3	31	14	17
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>55</b>	<b>50</b>	<b>270</b>	159	111
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>165</b>	<b>156</b>	<b>1.112</b>	741	371

**Total 81.134 visitas CASA DE CULTURA**